

Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 18:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I odpowiedział: Tak a tak postąpił ze mną Micheasz – wynajął mnie i jestem jego kapłanem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lewita opowiedział, jak postąpił z nim Micheasz, i zakończył: Wynajął on mnie i jestem u niego kapłanem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A on im odpowiedział: Tak a tak postąpił ze mną Micheasz, najął mnie i jestem jego kapłanem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A on im odpowiedział: Tak a tak postanowił ze mną Michas, i najął mię, abym u niego był za kapłana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który im odpowiedział: To a to mi uczynił Michas i najął mię za myto, abych mu był kapłanem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odpowiedział im: Tak a tak postanowił Mika co do mojej osoby, najął mnie, abym służył u niego jako kapłan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A on im odpowiedział: Tak a tak postąpił ze mną Micheasz; wynajął mnie sobie i zostałem u niego kapłanem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odpowiedział im: Tak a tak postąpił ze mną Mika. Wynajął mnie i jestem u niego kapłanem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Opowiedział im, co uczynił dla niego Mika. Mówił: „Najął mnie i zostałem u niego kapłanem”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odpowiedział im: - To a to zrobił dla mnie Mika. Najął mnie za zapłatą i jestem u niego kapłanem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося після цього і полюбив жінку при потоці Сорих, і ім'я її Даліла.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem im odpowiedział: Tak, a tak uczynił mi Micha, i mnie najął, więc służę mu za kapłana.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On zaś rzekł im: ”To a to uczynił dla mnie Micheasz, by mnie nając i żebym służył mu za kapłana”.